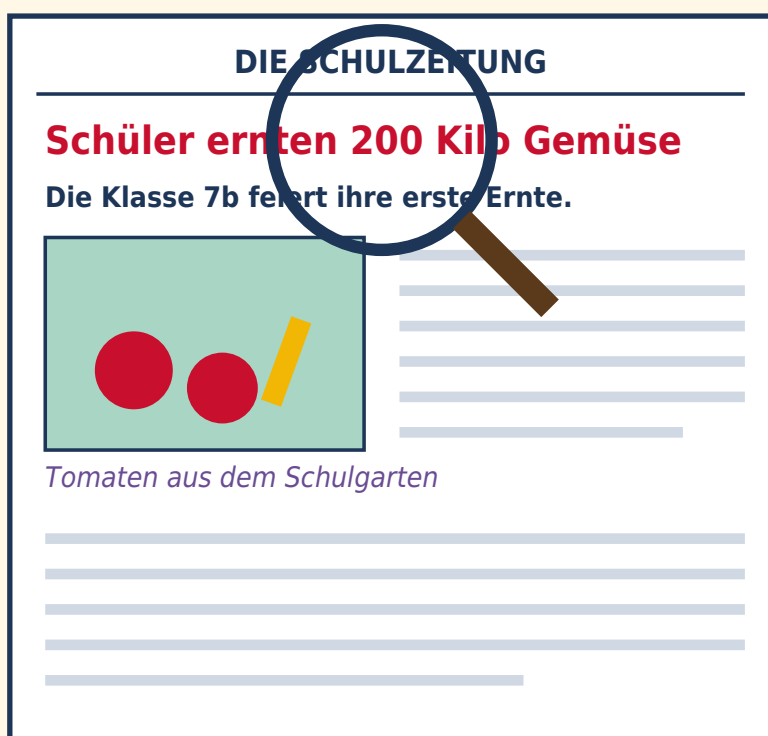


Lire un article court

Cours d'allemand en 4ème

Découvrir : lire un article en allemand en 4ème

Face à un article en allemand, beaucoup d'élèves paniquent. Ils lisent le premier mot, puis le deuxième, et se bloquent au troisième. Or un journaliste organise toujours son texte de la même façon. Si tu connais cette organisation, tu comprends déjà la moitié de l'article.



1. die Überschrift

le titre

2. der Vorspann

le chapeau

3. das Foto

la photo

4. die Bildunterschrift

la légende

5. der Text

le corps de l'article

Lis d'abord 1, 2, 3 et 4 !

Les cinq parties d'un article : commence toujours par les quatre premières.

Définition

die Überschrift est le titre, en gros caractères. **der Vorspann** est le chapeau : deux ou trois phrases en gras qui résument le sujet. **die Bildunterschrift** est la légende de la photo.

Avant de lire le texte, pose-toi donc trois questions en français. De quoi parle le titre ? Que montre la photo ? Quelle information le chapeau ajoute-t-il ? Ces indices te permettent de faire une **hypothèse**. Ensuite, la lecture sert seulement à la vérifier.

Comprendre : les questions W

Un article d'information répond presque toujours aux mêmes questions. En allemand, elles commencent toutes par W. On les appelle donc **die W-Fragen**.

Die W-Fragen : six questions pour l'essentiel



Wer + was + wann + wo = une phrase de résumé

Les six questions W autour d'un article.

Question	Sens	Ce que tu cherches dans le texte
Wer?	qui ?	un nom, une personne, un groupe : die Klasse 7b
Was?	quoi ?	le verbe principal, l'événement
Wann?	quand ?	un jour, une date, une heure : am Freitag, seit März
Wo?	où ?	une ville, un lieu : in Leipzig, im Garten
Warum?	pourquoi ?	une cause, souvent après weil, denn ou deshalb
Wie?	comment ?	la manière, les détails

Règle

Le lieu apparaît souvent dès le début du texte, en tête de ligne : **Leipzig** -. Les réponses à **wer, was, wann** et **wo** se trouvent presque toujours dans les deux premières phrases. Les détails et les citations viennent après.

Un exemple d'article

Lis maintenant cet article écrit pour le site. Applique la méthode : titre, chapeau, puis questions W.

Schüler ernten 200 Kilo Gemüse

Die Klasse 7b einer Leipziger Gesamtschule hat einen eigenen Schulgarten. Jetzt feiern die Schüler ihre erste große Ernte.

Leipzig - Am Freitag haben die Schülerinnen und Schüler der Klasse 7b Kartoffeln, Karotten und Tomaten geerntet. Insgesamt waren es 200 Kilo Gemüse. Seit März arbeiten die Jugendlichen jeden Dienstag im Garten hinter der Schule. „Am Anfang hatten wir keine Ahnung“, sagt die 13-jährige Mia. „Jetzt wissen wir, wie man Tomaten pflanzt.“ Mit dem Gemüse kocht die Schulkantine nächste Woche eine Suppe für alle. Warum machen die Schüler das? Ihre Lehrerin, Frau Becker, erklärt: „Die Kinder sollen lernen, woher unser Essen kommt.“

Article écrit pour Allemand PDF.

- **Wer?** les élèves de la classe 7b (l'équivalent de la 5ème).
- **Was?** ils ont récolté 200 kilos de légumes.
- **Wann?** vendredi : **am Freitag**.
- **Wo?** à Leipzig, dans le jardin derrière l'école.
- **Warum?** pour apprendre d'où vient la nourriture.

Deviner le sens : mots transparents et familles de mots

Tu n'as pas besoin de connaître tous les mots. En effet, beaucoup de mots allemands ressemblent au français ou à l'anglais. On les appelle des **mots transparents**. Dans l'article, par exemple, **Tomaten**, **Karotten**, **Kilo**, **Klasse**, **Suppe** et **Kantine** se comprennent tout de suite.

Wortschatz

Deutsch	Français
die Zeitung, die Zeitungen	le journal
der Artikel, die Artikel	l'article
die Nachricht, die Nachrichten	la nouvelle, l'information
die Überschrift	le titre
der Vorspann	le chapeau
die Bildunterschrift	la légende
der Journalist, die Journalistin	le, la journaliste
berichten	raconter, faire un reportage

Une autre astuce consiste à repérer la **famille du mot**. Si tu connais le verbe, tu devines souvent le nom. Par exemple, **ernten** (récolter) donne **die Ernte** (la récolte). De même, **fahren** donne **die Fahrt**, **der Fahrer**, **das Fahrrad**. Les noms composés se lisent de droite à gauche : **der Schulgarten** est un jardin (**Garten**) de l'école (**Schule**).

Achtung !

Certains mots sont de **faux amis**. **Das Gymnasium** est un lycée, pas un gymnase. **Bekommen** signifie recevoir, et non devenir. **Die Note** désigne une note scolaire, pas une note de musique. Vérifie donc toujours que ton hypothèse a du sens dans la phrase.

Résumer l'article en une phrase

Résumer, c'est dire l'essentiel avec tes propres mots. Pour cela, tu réunis simplement les réponses aux questions W dans une seule phrase. Les détails, les chiffres secondaires et les citations disparaissent.

Méthode

1. Lis le titre, le chapeau et la légende. Fais une hypothèse.
2. Lis le texte une première fois sans t'arrêter.
3. Souligne les réponses à **wer, was, wann, wo**.
4. Cherche la raison avec **warum**.
5. Écris une phrase : qui + verbe + quoi + quand + où.

Beispiel

Am Freitag haben Schüler in Leipzig 200 Kilo Gemüse aus ihrem Schulgarten geerntet. (Vendredi, des élèves de Leipzig ont récolté 200 kilos de légumes de leur jardin scolaire.)

Remarque enfin que les articles racontent souvent un événement passé. Tu y rencontres donc le parfait (**haben ... geerntet**) et le prétérit de **sein** et **haben** (**waren, hatten**).

À retenir

- Commence par **Überschrift, Vorspann, Foto** et **Bildunterschrift** : fais une hypothèse.
- Cherche les réponses aux **W-Fragen** dans les premières phrases.
- Appuie-toi sur les mots transparents et les familles de mots, mais méfie-toi des faux amis.
- Un résumé tient en une phrase : qui, quoi, quand, où.